

《走遍日本》 情景会话：十七探病 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E3_80_8A_E8_B5_B0_E9_81_8D_E6_c105_146605.htm 十七探病人物：大野 留学生 王健 大学三年级学生 大野的朋友 场面：大野因交通事故骨折，住院三天，朋友小王来看望他。（トントン）（敲门声）大野：どうぞ。请进。王：こんにちは。你好。大野：ああ、王さん。啊，是小王啊。王：いいのかな、お邪魔して。打扰了，可以进来吗？大野：どうぞどうぞ。退屈でたまらなかつたんですよ。请，请，我正闷得难受呢。王：（ベットのそばの台に果物を置きながら）これよかったですら食べてください。（把水果放在床边的桌子上）这个如果你喜欢，请尝尝。大野：ああ、どうもありがとう。わざわざお舞いに来てもらってすみません。哦，谢谢。麻烦你特意来看我。王：怪我的ほうはどうですか。伤怎么样？大野：もう痛みはだいぶ治りました。已经不太痛了。王：まだいちゃいけないんでしょう。还不能动吧。大野：ええ、もちろん。2ぐらいはこうして足を固定してないといけないそうです。嗯，据说脚必须这样固定两个星期。王：そうですか。手のほうは。是吗。手怎么样？大野：手のほうは幸い擦りむいただけです。手幸好只是擦伤一点皮。王：そうですか。痛かったでしょう。是吗，很疼吧。大野：そりゃもう。自からんだばかりのは足がずきんずきん痛むし、擦りむいたところもひりひりするし、たまりませんでした。可不是。那天从自行车上摔下来的时候，脚一跳一跳地疼，擦破皮的地方火辣辣地疼，真难受啊。王

：大でしたね。いつごろ退院できそうですか。真够你受的
了。看样子什么时候能出院？大野：に行けば三ぐらい退院
できるって先生が言ってくれたんですよ。医生跟我说，如
果顺利的话，三周左右就能出院。王：そうですか。退院し
てもしばらく杖が必要でしょうか。是吗，不过恐怕出院了
，还得拄一段时间拐杖。大野：ええ、仕方ありませんね。
しばらくはバスで通うつもりです。那也没有办法，出院后
我打算坐一段时间公共汽车上学。王：そのときは、は家ま
で日迎えに行くから一にいきましょう。到时我每天到你家
接你一起去吧。……王：あっ、もうこんなだ、じゃ、ぼ
くはこれで。早く元になってくださいね。已经不早了，我
该告辞了，你快点把伤养好吧。大野：はい、お舞いありが
とう。谢谢你来看我。相关常用语1 ご病だそうですが、い
かがですか。听说您病了，怎么样？2 あなたが床について
いるなんて、不思ですよ。您竟然病倒了，真不可思议。3
本当に、久しぶりに病になりましたよ。真是好久没生病了
，这次却病倒了。4 またよくお休みになったほうがいいで
すよ。最好还是多休息。5 はい。みんなにすっかり迷惑を
けちゃって。好的，这回我生病给大家添了很多麻烦。6 す
っかりせちゃったようです。我看您瘦多了。7 お医者さん
や看さんから他の患者さんまでみんなとても切です。从
医生、护士到其他病人都很亲切。8 少しですけど、果物を
持ってきましたから、召し上がってください。给您带了点
水果，请您来尝尝吧。9 を使わせてしまっって本当にすみま
せん。让您这样费心，实在过意不去。10 いいえ、そんなご
心配は要らないで、ほんの持ちだけですから。不，您请别

多虑。这只是一点心意。小常识去看望病人，要带上一点慰问品。虽因住院病人的情况而带的礼物有所不同，但一般带些花、书、水果、点心就可以了。带书和吃的东西时，应考虑病人的病情。看望病人时，话题应选择些有趣的、愉快的事情，但不要使病人过分地大笑。要注意说些让病人放心的话。还有一个重要的问题，就是不能久坐。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com